LEÇON 3

Je t'en prie! **S'il te plaît**
Je vous en prie! **S'il vous plaît**

Puis-je entrer? – Je t'en prie.
Puis-je sortir? – Je t'en prie.
Puis-je ouvrir la fenêtre? – Je vous en prie.
Puis-je fermer la porte? – Je vous en prie.

– Puis-je te demander quelque chose?
– Je t'en prie.
– Combien font 30 et 30?
– 30 et 30 font 60.
– Oui, c'est ça. Mais combien font 30 et 40?
– 30 et 40 font 70.
– C'est juste. Mais combien font 80 et 10?
– 80 et 10 font 90.
– D'accord. Mais combien font un accent aigu et un accent grave?

– Ils ne font rien. Ce sont des accents et c'est tout.
– Comme tu es bête parfois! Un accent aigu et un accent grave font un accent circonflexe. Ha-ha-ha...!
– D'accord. Puis-je te demander aussi quelque chose?
– Je t'en prie.
– Combien font un cheval et un roi?
– Ma foi, je ne sais pas.
– Un cheval et un roi font la statue du Vert-Galant! Ha-ha-ha...!
– Moi, je n'aime pas le roi, car le roi croit que le pois croît sur le toit.

zéro	cinquante	cent
dix	soixante	deux cents
vingt	soixante-dix	trois cents
trente	quatre-vingt	neuf cents
quarante	quatre-vingt-dix	mille

À la pêche aux moules, moules, moules
je ne **veux** plus aller, maman.
Les gens de la ville, ville, ville
m'ont pris mon panier, maman.

pouvoir III – võima, saama		**vouloir** III – tahtma	
je peux (puis)	nous pouvons	je veux	nous voulons
tu peux	vous pouvez	tu veux	vous voulez
il peut	ils peuvent	il veut	ils veulent

QUELLE HEURE EST-IL?

Il est une heure et quart.

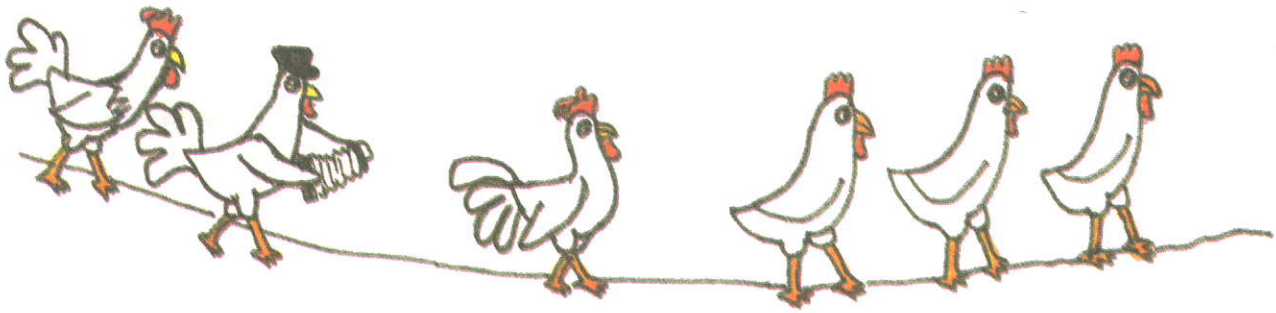
Il est six heures et demie.

Il est neuf heures moins le quart.

– À quelle heure te lèves-tu?
– Je me lève à sept heures et quart.
– À quelle heure sors-tu de chez toi?
– Je sors de chez moi à huit heures et demie.
– À quelle heure commencent les classes?
– Les classes commencent à neuf heures moins le quart.
– Et à quelle heure **finissent**-elles?
– Les classes **finissent** à deux heures précises.

finir II – lõpetama, lõppema		**rougir** II – punastama	
je finis	nous finissons	je rougis	nous rougissons
tu finis	vous finissez	tu rougis	vous rougissez
il finit	ils finissent	il rougit	ils rougissent

Quand trois poules vont aux champs
la première marche devant.
La deuxième suit la première,
la troisième marche derrière.
Quand trois poules vont aux champs
la première marche devant.



Ah! vous dirai-je, maman,
ce qui cause mon tourment.
Papa veut que je raisonne
comme une grande personne.
Moi, je dis que les bonbons
valent mieux que la raison.

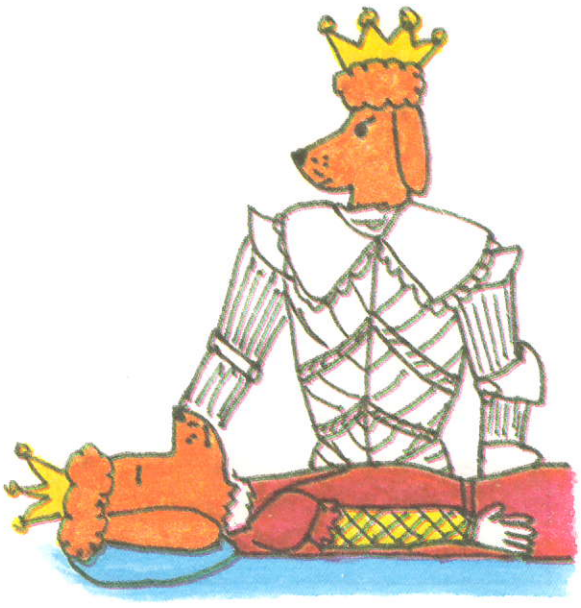
Ah! vous dirai-je, maman,
ce qui cause mon tourment.
Mon frère Jean et ma sœur Jeanne
tous les deux ils sont à Cannes.
Papa dit: "Mon petit Laurent,
tu restes avec tes parents."

Attention! [ɑ̃]

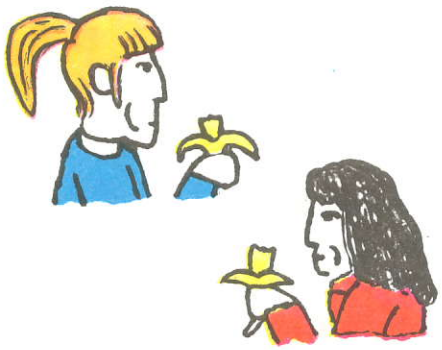
la Fr**an**ce, la l**am**pe, le ch**am**p
entrer (I), l'**enfant**, **ensem**ble

Mais: Jea**nn**e, Maria**nn**e, Ca**nn**es
la ba**nane**, l'**âne** (*eesel*)

Laurent Leblanc habite avec ses parents à Caen en Normandie. Laurent a neuf ans et il va à l'école. Comme tous les enfants il est parfois gentil et parfois méchant. Aujourd'hui il fait beau temps, il fait du soleil et les oiseaux chantent. C'est le printemps. Laurent Leblanc et son ami Valentin Accent Circonflexe vont aux champs. Valentin est charmant. Il lit à Laurent le conte de Charles Perrault *"La Belle au bois dormant"*.



CAEN [kɑ̃] – CANNES [kan]



Marianne Cézanne habite à Cannes. Comme toutes les fillettes elle est parfois gentille et parfois méchante. Marianne a une copine qui s'appelle Jeanne Accent Aigu. Chaque samedi et dimanche Marianne et Jeanne se promènent au bord de la mer. Aujourd'hui il fait mauvais temps, il pleut et il fait du vent. Jeanne et Marianne vont au café et mangent des tartines avec des bananes.

Teise pöördkonna tegusõnadel on algvormis viimased tähed **-ir**:

finir [fini:r] – lõpetama, lõppema
rougir [ruʒi:r] – punastama
jaunir [ʒoni:r] – kolletama

Mitmuses lisandub teise pöördkonna tegusõnadel tüvesse **ss**:

finir II

je finis	nous finissons
tu finis	vous finissez
il finit	ils finissent

Attention! Osa **ir**-lõpulisi tegusõnu kuuluvad kolmandasse pöördkonda:

venir III – tulema
tenir III – hoidma
sortir III – väljuma
dormir III – magama
ouvrir III – avama
jpt.

prier I – paluma
Je t'en prie! – Palun sind! Palun, tee seda.
Puis-je ...? – Kas ma tohin ...?
sortir III – väljuma
fermer I – sulgema
demander I – küsima
quelque chose – midagi
zéro – null
se lever I – tõusma
commencer I – alustama
à deux heures précises – täpselt kell kaks
méchant, -e – paha, kuri, tige
au bord de la mer – mere kaldal
la tartine – võileib

LEÇON 4

Merci!
Merci beaucoup!
Je te remercie.
Je vous remercie.

Il n'y a pas de quoi.
Pas de quoi.
De rien.
Je t'en prie.
Je vous en prie.

Ça sent bon. – Lõhnab hästi.
Ça sent mauvais. – Lõhnab halvasti.

– Puis-je sentir ce parfum?
– Je vous en prie, monsieur.
– Qu'est-ce que c'est que ça?
– C'est "Chanel numéro 19".
– Ça sent bon!
– Oui, c'est un très bon parfum.
– C'est combien?
– 399 francs.
– C'est cher... Et ça, qu'est-ce que c'est?
– C'est "Poison" de Christian Dior.
– C'est combien?
– 275 francs. C'est beaucoup moins cher.
– Puis-je sentir ça?
– Mais, je vous en prie, monsieur.
– Ça sent mauvais... très mauvais... Oui, je le prends.
– Puis-je vous demander quelque chose, monsieur?
– Je vous en prie.
– Est-ce pour votre mère ou pour votre sœur?
– Pourquoi?
– "Poison" de Dior est un parfum très fort.
– Très bien. C'est pour mon chien. Il a des puces. C'est pour tuer les puces. Je vous remercie, mademoiselle.

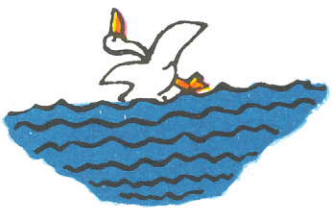
Coco Chanel – "Chanel № 19", "Coco", "Égoïste" *(pour hommes)*
Christian Dior – "Poison", "Eau sauvage" *(pour hommes)*
Yves Saint-Laurent – "Opium", "Rive Gauche", "Jazz" *(pour hommes)*

prier I – paluma	**choisir** II – valima	**sentir** III – nuusutama; lõhnama; tundma
je pri**e** tu pri**es** il pri**e** nous pri**ons** vous pri**ez** ils pri**ent**	je choisi**s** tu choisi**s** il choisi**t** nous choisi**ssons** vous choisi**ssez** ils choisi**ssent**	je sen**s** tu sen**s** il sen**t** nous sent**ons** vous sent**ez** ils sent**ent**

V'LÀ L'BON VENT (Voilà le bon vent)

Refrain: V'là l'bon vent,
v'là l'joli vent,
v'là l'bon vent, ma mie m'appelle.
V'là l'bon vent,
v'là l'joli vent,
v'là l'bon vent, ma mie m'attend.

Derrière chez nous y a un étang;
trois beaux canards s'y vont baignant.
Y en a deux noirs, y en a un blanc;
le fils du roi s'en vient chassant.
Avec son beau fusil d'argent
il **a tué** mon canard blanc.
Oh, fils du roi, tu es méchant
d'avoir tué mon canard blanc.



Passé composé *(täisminevik)*

j'ai joué – ma mängisin
tu as joué – sa mängisid
il a joué – ta mängis
nous avons joué – me mängisime
vous avez joué – te mängisite
ils ont joué – nad mängisid

Il a tué mon canard blanc. – Ta tappis ära minu valge pardi.

Combien de saisons y a-t-il dans une année?
Dans une année il y a quatre saisons.
Ce sont:

le printemps,
l'été,
l'automne
et l'hiver.

Quel temps fait-il **au** printemps?
Quel temps fait-il **en** été?
Quel temps fait-il **en** automne?
Quel temps fait-il **en** hiver?

Moi, j'aime bien le printemps. Au printemps il fait beau, il fait du soleil (le soleil brille), les oiseaux chantent. Au printemps il y a beaucoup de fleurs: des perce-neiges, des tulipes, des narcisses, des violettes, des œillets et des roses.

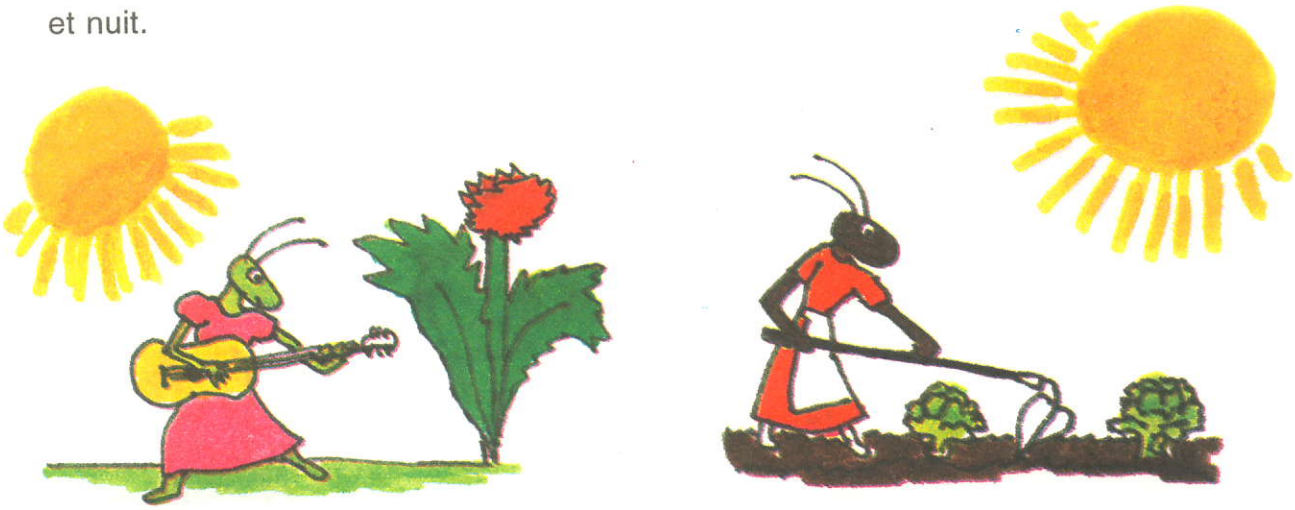
Moi, j'adore l'été. En été il fait beau temps pendant trois mois de suite: en juin, en juillet et en août. J'adore le soleil et la mer. Chaque jour je vais à la plage. Je me baigne et je bronze. Parfois je vais dans le bois ou dans la forêt cueillir des fraises, des framboises et ramasser des champignons.

Moi, je n'aime pas l'automne et l'hiver. En automne il fait mauvais temps, il pleut et il fait du vent (le vent souffle). En hiver il fait froid, il neige et il gèle. Mais l'hiver a aussi ses plaisirs: les enfants font du ski et de la luge. Parfois, quand il dégèle, nous faisons un bonhomme de neige.

faire III – tegema	
je fais	nous faisons
tu fais	vous faites
il fait	ils font

LA CIGALE ET LA FOURMI

La Cigale **a chanté** tout l'été. Mais l'automne approche. En septembre il fait encore beau, mais en octobre et surtout en novembre la bise souffle et il pleut jour et nuit.



La Cigale va chez sa voisine la Fourmi qui **a travaillé** tout le printemps et tout l'été. La Fourmi **a planté** des choux, des carottes, des betteraves et des pommes de terre. Maintenant elle peut dormir sur les deux oreilles.

La Cigale frappe à la porte de sa voisine, salue la Fourmi et la prie de lui prêter quelques grains pour vivre jusqu'à la saison nouvelle. Mais la Fourmi n'aime pas les animaux paresseux. Entendant que la Cigale **a chanté** tout l'été, elle lui conseille de danser en hiver.

d'après Jean de La Fontaine (1621–1695)

Le passé composé – täisminevik (lõpetatud tegevus minevikus). Tuleb kasutada abitegusõna *avoir* ja lisada pööratava tegusõna mineviku kesksõna (*le participe passé*).

manger – **mangé** (*söödud*)
fermer – **fermé** (*suletud*)

j'ai mangé (*ma sõin*)	**nous avons mangé** (*me sõime*)
tu as mangé (*sa sõid*)	**vous avez mangé** (*te sõite*)
il a mangé (*ta sõi*)	**ils ont mangé** (*nad sõid*)

remercier [rəmɛrsje] I – tänama
le poison [pwazɔ̃] – mürk
la puce [pys] – kirp
tuer I – tapma
sauvage [sova:ʒ] – metsik
se baigner I – suplema
bronzer I – päevitama
ramasser I – korjama
le champignon – seen
faire du ski – suusatama
faire de la luge – kelgutama
il dégèle – sulab
le bonhomme de neige – lumememm (*siin*: lumetaat)
approcher I – lähenema
la bise – külm põhjatuul
le voisin, la voisine – naaber
la carotte – porgand
la betterave – peet
la pomme de terre – kartul
dormir sur les deux oreilles – rahus elama
frapper I – koputama
prêter I – laenama
le grain – tera
jusqu'à [ʒyska] – kuni
paresseux, paresseuse – laisk
entendant – kuuldes
elle lui conseille – ta soovitab talle